

Diub hai 63-04

(Tiep theo)

Một ngày no chãng Achour gặp ông P. M. trao ra một cuốn sổ nhỏ...

Lâu sau mới biết năm 1927 ông P. M. lại gặp chãng Achour một...

Qua bữa sau nghe nói chãng ta bị bắt. Ông trong khãm chãng ta viết...

Tháng sau anh ta làm cho thiên-hạ đều ngĩa ông ngĩa ta...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

NHÀ HÁT TÂY SAIGON

ĐÊM HÁT TRỌNG THỀ

Quan Thông-độc Nam-kỳ chủ tọa

Đian tui tui của ông Claude Bourrin hát giúp non dân Qui-nhon tại Quảng-trị

THỨ BA 6 DECEMBRE 1932 Đương 21 giờ khai diễn

Hai kịch của Molière

I. ÁP BỨC ĐÌNH HÔN

Trong tưởng tượng của ông P. M. (Le mariage forcé) tác giả thuật sự tích một anh chàng đã trốn tuột mà còn muốn lấy gái tu, muốn cưới mà còn sợ về sau...

Hai vở của Cao-Đạo và Nghi-Hoạt-tiên, sinh tài hai nhà triết học đạo mào cao thâm, đa văn quảng kiến, khôn ngoan biết nhiều quã đời...

II. BẤT ĐÁC ĐI

PHẢI LÀM THẦY THUỐC

Tuồng "Bất đác đi phải làm thầy thuốc" (Le Medecin malgré lui) xem có hơi giống chuyện đời xưa của Annam ta...

Phải làm thầy thuốc là một anh tiểu phu làm uống rượu nhà lớn cũ, về nhà không có rượu uống thì đành vậy, chỉ sợ trẻ mình không đủ tiền mua rượu...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

Ông nói về chãng Achour ở tù. Chãng ta nói rằng ông P. M. trao chãng...

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH CÁN HO

YẾT TH. - Đơn xin khởi kiện nhà-mướn.

Table with columns: TÊN NGƯỜI KHẢN, SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MÀU, SAO, GIÁ TIỀN MUA

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế lệ điều 11 và 13 lời nghị định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi...

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH CÁN GIẢ

YẾT TH. - Đơn xin khởi kiện nhà-mướn.

Table with columns: TÊN NGƯỜI KHẢN, SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MÀU, SAO, GIÁ TIỀN MUA

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế lệ điều 11 và 13 lời nghị định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi...

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH CÁN LIÊU

YẾT TH. - Đơn xin khởi kiện nhà-mướn.

Table with columns: TÊN NGƯỜI KHẢN, SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MÀU, SAO, GIÁ TIỀN MUA

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế lệ điều 11 và 13 lời nghị định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi...

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH CÁN GIẢ

YẾT TH. - Đơn xin khởi kiện nhà-mướn.

Table with columns: TÊN NGƯỜI KHẢN, SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MÀU, SAO, GIÁ TIỀN MUA

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế lệ điều 11 và 13 lời nghị định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi...

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH CÁN GIẢ

YẾT TH. - Đơn xin khởi kiện nhà-mướn.

Table with columns: TÊN NGƯỜI KHẢN, SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MÀU, SAO, GIÁ TIỀN MUA

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH CÁN HO

YẾT TH. - Đơn xin khởi kiện nhà-mướn.

Table with columns: TÊN NGƯỜI KHẢN, SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MÀU, SAO, GIÁ TIỀN MUA

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế lệ điều 11 và 13 lời nghị định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi...

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH CÁN HO

YẾT TH. - Đơn xin khởi kiện nhà-mướn.

Table with columns: TÊN NGƯỜI KHẢN, SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MÀU, SAO, GIÁ TIỀN MUA

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế lệ điều 11 và 13 lời nghị định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi...

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH CÁN HO

YẾT TH. - Đơn xin khởi kiện nhà-mướn.

Table with columns: TÊN NGƯỜI KHẢN, SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MÀU, SAO, GIÁ TIỀN MUA

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế lệ điều 11 và 13 lời nghị định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi...

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH CÁN HO

YẾT TH. - Đơn xin khởi kiện nhà-mướn.

Table with columns: TÊN NGƯỜI KHẢN, SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MÀU, SAO, GIÁ TIỀN MUA

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế lệ điều 11 và 13 lời nghị định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi...

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THÔNG-ĐỘC

TỈNH CÁN HO

YẾT TH. - Đơn xin khởi kiện nhà-mướn.

Table with columns: TÊN NGƯỜI KHẢN, SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MÀU, SAO, GIÁ TIỀN MUA

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế lệ điều 11 và 13 lời nghị định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cãi...

Advertisement for 'ÁO CỬ TÌNH XUA' with details about the school and enrollment.

Advertisement for 'LYCEUM LIBRE HONG-BANG' with details about the school and enrollment.

Advertisement for 'Thoi đại kinh-tê này chúng ta phải giúp nhau' with details about the organization.

Advertisement for 'MƯỜN BÀN' with details about the organization.

Advertisement for 'RƯỢU BẮT-HÀ GET PIPPERMINT GET' with details about the product.

Advertisement for 'Khuân đèn Sui-don HA GIA' with details about the product.

Pháp-Quốc

PHÁP

g-Tê

arseille

đi chi gặp

trái lại chãng

nhưng ông

trở cấp thất

gồm công việc

tiếp nước anh

ông mới ở An

đi-ly (consulats)

thập bình (cons-

lập quân-qu

trên vãng-qu

trên trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

ông trê-lâu

KIỂM-LÂM
hạt
TAYNINH

NAM-KỲ THUỘC-ĐỊA LANGSA

KIỂM-LÂM SỞ

Năm 1933

LÒI RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đặng bán những rừng chỉ tọa lạc tại tỉnh Tay Ninh

Cho thiên hạ đặng hay rừng, mỗi buổi 8 giờ ban mai, Tòa-Bò Tay Ninh sẽ thân đặng cho đến ngày mồng 5 tháng giêng Langsa, năm 1933, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về các Nhà-nước, bán cây cối trong năm 1933, tại tỉnh Tay Ninh kể ra sau đây:

Phong việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Trưởng đốc Nam-kỳ làm Chánh, Hội-trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-Sở Kiểm-Lâm Nam-kỳ, và Quan thay mặt cho Quan Khâm-bạ Nam-kỳ làm thuộc viên.

Thời giờ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày ấy là 8 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định về mỗi Cặp. Những số lẻ phần trăm không kể.

Những cặp sẽ bán kể ra dưới đây:

KHOẢNG THỜI	SỐ THUỐC VỆ			ĐẤT THẢNH PHONG TỰC	Chỉ địn đặng định chừng (thuộc cũ)	Hạ giá bán mỗi (thuộc cũ)	Tiền thuế công tam (bạc)	Tiền thuế công thất (quan)	CỘT HỒ
	Hạng cấp	Lô thửa	Cặp số						
1	29	I	10	h. a. c.	19.79.45	1520	0.25	30	Hết thấy những cây mà nhà-nước cho phép đặng thì phải trả tiền thuế, định theo lời nghị ban hành, lờ đờ cây.
2	37	I	10		18.00.00	1500	0.25	20	
3	37	II	10		18.10.00	1500	0.25	20	
4	47	III	19		8.47.33	350	0.25	10	
5	51	II	13		12.28.00	600	0.25	10	
6	53	Unique	4		16.02.30	1000	0.30	30	
7	58	I	5		21.67.29	1900	0.28	30	
8	58	II	8		21.56.25	4470	0.25	20	
9	126	I	2		29.55.57	2900	0.35	60	
10	126	II	1		13.80.62	1500	0.30	30	
11	131	Unique	22		47.79.37	1500	0.25	20	
12	132	I	3		21.17.31	1470	0.25	20	
13	279	Unique	13		30.35.00	2800	0.25	40	
14	281	Unique	29		16.58.12	1600	0.25	30	

Người nào muốn đầu giá một Cặp hay là nhiều Cặp, thì phải làm đơn có dán kèm tiền, gửi cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá. Đơn ấy phải ghi rõ theo một tờ mẫu nhận rằng người ấy đủ sức đầu giá, của quan Tham-biện sở tại của mình chứng cho.

Câu tiền thuế công tam đã định theo trong tờ này, thì phải nộp trước ngày đầu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đầu giá là xin vào, trước khi khai hội, người ấy trình cái bìep lại chứng rằng mình có nộp tiền thuế công tam ấy rồi.

Những đơn lệ rừng và những khoản chi phí rừng chỉ về việc khai phá rừng cấm đã có bán vào trong cuốn điều lệ buộc người đầu giá, do theo nghị định ngày 21 tháng 12 năm 1930, đã lại phong 5 đơn Hiệp-Lý Nam-kỳ Sơn-phủ, tại Tòa-Bò tỉnh Tay Ninh, và nơi sở Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá, bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ngoài ngoài được để chỉ rõ, chỉ phải biên, giờ, ngày và chỗ đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cặp số mấy hay là khoản số mấy đã định theo trong tờ này.

Cái bao thư thì nhất là phải bỏ vào trong một cái bao thư thì nhì, 1 gói bao thì nhì thì chỉ để bao gửi cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều Cặp thì phải làm riêng mỗi Cặp một cái đơn.

Người ấy dán lại, được phép đem đến đưa cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá và xin biên lai, hay là gửi tại nhà giấy Thiệp, theo cách gói thư lấy biên lai; những thư ấy phải dán lại phong việc Tòa-Bò Tay Ninh nội ngày mồng 4 tháng giêng Langsa năm 1933 à trễ hơn hết.

Saigon, ngày 10 tháng 11 Langsa năm 1932

QUAN CHANH SỞ KIỂM-LÂM NAM-KỲ

Ký tên: BOUCAUD

(MODELE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đầu giá

(Ecrivez en français sur papier timbré, sous double enveloppe)

(Viết chữ, Langsa, Đơn phải gán con niêm, bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây).

Je soussigné (nom et prénoms) profession de nationalité en résidence au village de Canton de Province de carte d'impôt n° m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° série n° Réserve n° afférente à l'exercice 1933, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars, 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance. J'offre de payer comme prix d'achat la somme de (en chiffres et en toutes lettres). Par suite de bois de feu et m'engage en outre à verser le cautionnement définitif.

A. le (Signature)



ESSENCE
-
LOTION
-
POUDRE
-
SAVON
-
BRILLANTINE

TỐT
THƯỢNG
HẠNG

ADOREIS

Gellé Frères Paris



NÀY THUỐC CHỦ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa bệnh đau lưng do thần kinh ra. Tại công trường thì đau nhất là ở chỗ lưng thấp lưng đau gang bắp lưng bệnh như lưng bệnh sưng mắt... (text continues with medical details)

Với Hộp 8-10 **PILULES FOSTER** (Hộp 14/20)

CHỮA THẬN VÀ BĂNG QUANG

Mã tại các hàng bán thuốc tây và gần các tại nhà
11 B NAC Pommé số 25 Phố Paradaise, PARIS

Giúp học thêm tiếng Pháp
CUỐN

HỌC LÀM PHÁP VĂN

CỦA ÔNG
TRẦN-VĂN-THẠCH
Chủ nhân Văn-hương

Được công chứng hoàn nghìn
ĐÀ BÀN ĐƯỢC 2800 CUỐN TRONG 4 THÁNG

Gửi mua nơi:
Imprimerie-Librairie de l'Union
Saigon

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARPEAUX & MOSAIQUES

Maison Fondée en 1808
rue d'Aras et Louis-Lacourrière
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đờ thu màu và các vật dụng khác ở Pháp gửi lại.

Xin mời quý vị đến xem, kìa gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi báo, qua mail Bôn-tiêu sẽ gửi cho.

VỎ RA THÔNG THÁ
gần trại lính tập ở Mả

Địa chỉ đặt đặt:
(Adresse télégraphique)
MASCAMO - SAIGON

TIEU ĐỘC PHẤT HẦN

TA LOC
Mau ta bằng thuốc
SAN-SO-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NŨ
(Saiseparaille Parisienne)

Thuốc chữa... (text continues with medical details)

Hàn buôn tại:
số nhà 3,
rue Vivienne
PARIS

Y-KHOA TÂN-SI
TRẦN-VĂN-ĐỐC

Chuyên trị bệnh con nít
91, Đường Verdun. - SAIGON

GIỜ CŨI MẠCH: Sáng mai, Từ 8 giờ tới 11 giờ
Buổi chiều: Từ 8 giờ tới 11 giờ
Bụng có đi chườm bệnh tại nhà nếu thể, chỉ cần có đơn thuốc.

THU THUỐC HOÀN BỘC HIỆU
MORRHUOL CHAPOTEAUT
MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ

Hay hơn dầu gan cá làm cho khí uống khỏi nhảm.
Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho gió, ho lao, ho lôn.

Mãi mãi trở lại đường Vivienne Paris, số nhà 3 & 4.

POUSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives
Le plus puissant des déjeuners
Le plus puissant des reconvalescences

POUSCAO



bière LADUE

NƯỚC MẠCH SỮO LANGSA HIỆU
VICHY CÉLESTINS

ƯỞNG THỜ LÀNH CÁC CHỨNG
Nhức xương cũ, bệnh hay mê đầu, đau mình nhức gân, đau lỵ cơn cơn, đau tức lỵ

CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT
SEL VICHY-ÉTAT Diêm vị muối khoáng nước mạch chế ra để pha làm ra nước uống
PASTILLES VICHY-ÉTAT Uống hai ba liều, khi ăn rồi thì dễ tiêu tăng
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi ấm, uống cho ăn mau tiêu

COI CHỨNG LÊN BỐ GIẢ MẠO, NỮ CHỮO

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D^r GUILLIÉ

LA THUỐC BỔ MỸ-TÂM ĐỂ NHÌ TĂNG TỰ MỘT TRĂM NĂM nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do MẬT UẾ và ĐỒM ĐÁI

sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (khi ăn thì ở ruột, ở tim, các bệnh đợng huyết, bệnh ngủ nước, Sốt, Tê thấp.

Phải nhận từ tay
G. ROCHER, Bán chủ nhân nhà
PARIS, 32, Rue de Grenelle
Mãi ở các hiệu thuốc

BỘT PHOSCAO
Có trữ bán khắp mọi nơi